# សិទ្ធិ បោះឆ្នោត

មនុស្សមានប្រវត្តិ
បទឧក្រិដ្ឋ

បោះឆ្នោត រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា
www.sos.ca.gov

## សេចក្តីតម្រូវនៃសិទ្ធិ

អ្នកអាចចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត និងបោះឆ្នោតបាន បើសិនអ្នក:

- ជាពលរដ្ឋអាមេរិក និងជាអ្នកមូលដ្ឋាននៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា,
- មានអាយុ 18 ឆ្នាំ ឬចាស់ជាង នៅថ្ងៃបោះឆ្នោត,
- នៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ មិនជាប់ពន្ធនាគារ រដ្ឋឬសហព័ន្ធ ឬឋិតក្នុងលក្ខខ័ណ្ឌការដោះលែង សំរាប់ការជាប់ទោសបទឧក្រិដ្ឋ, និង
- នៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ មិនបានរកឃើញដោយតុលាការ ថាអសមត្ថភាពខាងផ្លូវចិត្ត ដើម្បីបោះឆ្នោត (សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមមើល សិទ្ធិបោះឆ្នោត: មនុស្សនៅក្រោមអនុបាលភាព (Voting Rights: Persons Subject to Conservatorship))។

## មនុស្សមានប្រវត្តិបទឧក្រិដ្ឋ ដែល**អាចចុះឈ្មោះ និងបោះឆ្នោត:**

- ក្នុងគុកខោនធី:
  - ជាប់ទោសបទល្មើសមជ្ឈិម (បទល្មើសមជ្ឈិម មិនដែលប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់អ្នក ដើម្បីបោះឆ្នោតឡើយ)។
  - ពីព្រោះពេលជាប់គុក គឺជាលក្ខខ័ណ្ឌនៃការសាកល្បងខ្លួន (បទល្មើសមជ្ឈិម ឬបទឧក្រិដ្ឋ)
  - កំពុងជាប់គុកបទឧក្រិដ្ឋ
  - កំពុងរង់ចាំការវិនិច្ឆ័យក្តី
- កំពុងសាកល្បងខ្លួន
- កំពុងមានការមើលខុសត្រូវដាច់ខាត
- កំពុងមានការមើលខុសត្រូវ បន្ទាប់ពីដោះលែងមកសហគមន៍
- កំពុងមានការដោះលែង ដែលសហព័ន្ធមើលខុសត្រូវ
- មនុស្សមានការកាត់សេចក្តី ឲ្យមានការឃុំគ្រងយុវជន

## មនុស្សមានប្រវត្តិបទឧក្រិដ្ឋ ដែល**មិនអាចចុះឈ្មោះ និងបោះឆ្នោត:**

- នៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ជាប់ពន្ធនាគារក្នុង:
  - ពន្ធនាគាររដ្ឋ
  - ពន្ធនាគារសហព័ន្ធ
- នៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ កំពុងជាប់ទោសបឧក្រិដ្ឋក្នុងពន្ធនាគាររដ្ឋ នៅក្នុងគុកខោនធី ឬមន្ទីរកែខៃខ្លួនផ្សេងទៀត*
- នៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ មានលក្ខខ័ណ្ឌដោះលែងជាមួយនឹងក្រសួងកែខៃខ្លួន និងការស្តារសមត្ថភាព
  - កាលណាអ្នកបានធ្វើរួចរាល់ជាមួយលក្ខខ័ណ្ឌការដោះលែង សិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់អ្នកត្រូវមានឡើងវិញ ប៉ុន្តែអ្នកត្រូវតែចុះឈ្មោះសាថ្មី តាមបណ្តាញនៅ RegisterToVote.ca.gov ឬដោយបំពេញក្រដាសប័ណ្ណចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត។

## ព័ត៌មានបន្ថែម

នៅក្រោមក្រឹត្យយុត្តិធម៌ឧក្រិដ្ឋជនកែដំរង់ខ្លួនវិញ (កែដំរង់ខ្លួនវិញ) ឆ្នាំ 2011 និងក្រមព្រហ្មទណ្ឌ វគ្គ 1170(h) ថ្លែងយ៉ាងជាក់លាក់ ថា មនុស្សជាប់បទឧក្រិដ្ឋថ្នាក់ទាប ត្រូវបានជាប់ទោសនៅគុកខោនធី និង/ឬ មានការមើលខុសត្រូវដោយក្រសួងការសាកល្បង ខ្លួនខោនធី ជាជាងពន្ធនាគាររដ្ឋ។ កែដំរង់ខ្លួនវិញ បានបណ្តាលឲ្យមានការភាន់ច្រឡំខ្លះ អំពីសិទ្ធិបោះឆ្នោតក្នុងបណ្តាមនុស្ស បានជាប់ទោសបទឧក្រិដ្ឋ។ តារាងនៅខាងលើ ផ្តល់ការពន្យល់អំពីនរណាអាច និងនរណាមិនអាចចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា។

*ក្រមព្រហ្មទណ្ឌ វគ្គ 2910 អនុញ្ញាតឲ្យ ក្រសួងការកែខៃខ្លួន និងការស្តារសមត្ថភាព នៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (California Department of Corrections and Rehabilitation, CDCR) ធ្វើកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយរដ្ឋាភិបាលតាមមូលដ្ឋាន ដើម្បីដាក់ឧក្រិដ្ឋជននៅក្នុងគុកខោនធី ឬមន្ទីរកែខៃខ្លួនផ្សេងទៀត។ មនុស្សកំពុងជាប់ទោសបឧក្រិដ្ឋក្នុងពន្ធនាគាររដ្ឋ ដែលមានលំនៅ ក្នុងគុកខោនធី ឬមន្ទីរផ្សេងទៀត នៅក្រោមកាលៈទេសៈទាំងនេះ មិនបានអនុញ្ញាតឲ្យចុះឈ្មោះ និងបោះឆ្នោតឡើយ។ សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមមើលគេហ៍ទំព័ររបស់ CDCR នៅ www.cdcr.ca.gov/realignment/index.html។

## សំណួរ

បើសិនអ្នកមិនប្រាកដពីការជាប់ទោសប្រភេទអ្វី ដែលអ្នកកំពុងជាប់ឃុំឃាំង ត្រូវសួរមន្ត្រីត្រួតមើលទុរជន មន្ត្រីលក្ខខ័ណ្ឌការដោះលែងរបស់អ្នក ឬបុគ្គលិកនៅមន្ទីរកែខៃខ្លួនរបស់អ្នក។

**California Secretary of State Alex Padilla**
Tel 916.657.2166 | Fax 916.653.3214 | www.sos.ca.gov

## របៀបចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត

អ្នកអាចនឹងស្នើសុំប័ណ្ណចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត ពីរដ្ឋលេខាធិការ ឬការិយាល័យបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក។  បើសិនអ្នកនៅក្នុងគុក អ្នកមានសិទ្ធិទទួលប័ណ្ណចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត បើអ្នកមានសិទ្ធិបោះឆ្នោត។

អ្នកក៏អាចនឹងដាក់ពាក្យសុំចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត នៅលើគេហ៍ទំព័ររបស់រដ្ឋលេខាធិការនៅ RegisterToVote.ca.gov បានដែរ។ ការដាក់ពាក្យសុំចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោតរបស់អ្នក ត្រូវតែបានទទួល ឬបានបោះត្រាប្រៃសណីយ៍ យ៉ាងហោចបំផុតចំនួនដប់ប្រាំ (15) ថ្ងៃ មុនថ្ងៃបោះឆ្នោត ទើបមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតក្នុងការបោះឆ្នោតនោះបាន។  នៅក្នុងការបោះឆ្នោតដែលបានធ្វើដោយមន្ត្រីបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក អ្នកអាចចុះឈ្មោះ និងបោះឆ្នោត "មានលក្ខខ័ណ្ឌ" ជាបណ្ដោះអាសន្ន នៅតាមការិយាល័យបោះឆ្នោតខោនធីរបស់អ្នក បន្ទាប់ពី 15 ថ្ងៃ នៃកាលកំណត់ ចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត។ សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទៅមើលគេហ៍ទំព័ររបស់រដ្ឋលេខាធិការ ស្ដីពីការចុះឈ្មោះ និង ការបោះឆ្នោតមានលក្ខខ័ណ្ឌ (www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/conditional-voter-reg/) ឬទាក់ទងមន្ត្រីបោះ ឆ្នោតខោនធីរបស់អ្នក។

ប័ណ្ណចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត និងសំភារៈការបោះឆ្នោត គឺមានជាភាសា អង់គ្លេស, ចិន, ហិនឌី, ជប៉ុន, ខ្មែរ, កូរ៉េ, អេស្បាញ៉ុល, តាហ្គាឡុក, ថៃ, និង វៀតណាម។ ប័ណ្ណចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត គឺមាននៅតាមបណ្ណាល័យសាធារណៈភាគច្រើន និងការិយាល័យ រដ្ឋាភិបាល។ សូមមើលបញ្ជីបានភ្ជាប់មកជាមួយ សំរាប់ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងនៃការិយាល័យបោះឆ្នោតរដ្ឋ និងតាមមូលដ្ឋាន។

## បោះឆ្នោតតាមប្រៃសណីយ៍

បើសិនអ្នកបានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត នៅឯអាសយដ្ឋានផ្ទះបច្ចុប្បន្នរបស់អ្នករួចហើយ អ្នកអាចនឹងស្នើយកពាក្យសុំ សន្លឹកឆ្នោត បោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ ដោយទាក់ទងការិយាល័យបោះឆ្នោតខោនធីរបស់អ្នក។ កាលណាអ្នកបានទទួលពាក្យសុំសន្លឹកឆ្នោត បោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ អ្នកត្រូវតែបំពេញ និងផ្ញើវាត្រឡប់ទៅ ការិយាល័យបោះឆ្នោតខោនធី របស់អ្នកវិញ យ៉ាងហោចបំផុតចំនួនប្រាំពីរ (7) ថ្ងៃ មុនថ្ងៃបោះឆ្នោត។

បើសិនអ្នកមិនទាន់បានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត នៅឯអាសយដ្ឋានផ្ទះបច្ចុប្បន្នរបស់អ្នកនៅឡើយ អ្នកអាចចុះឈ្មោះ ឬចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតសាថ្មី និងស្នើសុំសន្លឹកឆ្នោត បោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ នៅលើគេហ៍ទំព័ររបស់រដ្ឋលេខាធិការនៅ RegisterToVote.ca.gov។

## ការដោះលែងពីការឃុំឃាំង

អ្នកនៅតែអាចបោះឆ្នោតបាន បើសិនអ្នកបានស្នើសុំសន្លឹកឆ្នោត បោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ ប៉ុន្តែត្រូវបានដោះលែងពីការឃុំឃាំង នៅមុនពេលអ្នកទទួលសន្លឹកឆ្នោតរបស់អ្នក។ អ្នកគ្រាន់តែទៅកន្លែងបោះឆ្នោត សំរាប់អាសយដ្ឋានផ្ទះរបស់អ្នក ឬទៅកន្លែងបោះឆ្នោតណាមួយនៅក្នុងខោនធី ជាកន្លែងដែលអ្នកបានចុះឈ្មោះ និងបោះឆ្នោតសន្លឹកឆ្នោតបណ្ដោះអាសន្ន។

អ្នកត្រូវតែបំពេញប័ណ្ណចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោតថ្មី បើសិនអ្នកដូរឈ្មោះ អាសយដ្ឋានផ្ទះ អាសយដ្ឋានផ្ញើសំបុត្រ ឬការប្រកាន់គណៈបក្សរបស់អ្នក។

## ធនធាន

សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ទាក់ទងការិយាល័យបោះឆ្នោតខោនធីរបស់អ្នក ឬរដ្ឋលេខាធិការ រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា:

### លេខពិសេសអ្នកបោះឆ្នោត

| | |
|---|---|
| English | (800) 345-VOTE (8683) |
| Español / Spanish | (800) 232-VOTA (8682) |
| Chinese / 中文 | (800) 339-2857 |
| Hindi / हिन्दी | (888) 345-2692 |
| Japanese / 日本語 | (800) 339-2865 |
| Khmer / ខ្មែរ | (888) 345-4917 |
| Korean / 한국어 | (866) 575-1558 |
| Tagalog | (800) 339-2957 |
| Thai / ภาษาไทย | (855) 345-3933 |
| Vietnamese / Việt ngữ | (800) 339-8163 |
| TTY/TDD | (800) 833-8683 |

# មន្ត្រីការបោះឆ្នោតខោនធី រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា

**ALAMEDA**
1225 Fallon Street, Room G-1
Oakland, CA 94612
(510) 272-6933

**ALPINE**
P.O. Box 158
Markleeville, CA 96120
(530) 694-2281

**AMADOR**
810 Court Street
Jackson, CA 95642
(209) 223-6465

**BUTTE**
155 Nelson Ave
Oroville, CA 95965-3411
(530) 538-7761

**CALAVERAS**
891 Mountain Ranch Road
San Andreas, CA 95249
(209) 754-6376

**COLUSA**
546 Jay Street, Suite 200
Colusa, CA 95932
(530) 458-0500

**CONTRA COSTA**
P.O. Box 271
Martinez, CA 94553
(925) 335-7800

**DEL NORTE**
981 H Street, Room 160
Crescent City, CA 95531
(707) 465-0383

**EL DORADO**
P.O. Box 678001
Placerville, CA 95667
(530) 621-7480

**FRESNO**
2221 Kern Street
Fresno, CA 93721
(559) 600-8683

**GLENN**
516 W. Sycamore Street
Willows, CA 95988
(530) 934-6414

**HUMBOLDT**
2426 6th Street
Eureka, CA 95501
(707) 445-7481

**IMPERIAL**
940 W. Main Street, Suite 206
El Centro, CA 92243
(442) 265-1060

**INYO**
P.O. Drawer F
Independence, CA 93526
(760) 878-0224

**KERN**
1115 Truxtun Avenue
Bakersfield, CA 93301
(661) 868-3590

**KINGS**
1400 W. Lacey Blvd.
Hanford, CA 93230
(559) 852-4401

**LAKE**
255 N. Forbes Street
Lakeport, CA 95453
(707) 263-2372

**LASSEN**
220 S. Lassen Street, Suite 5
Susanville, CA 96130
(530) 251-8217

**LOS ANGELES**
P.O. Box 1024
Norwalk, CA 90651-1024
(562) 466-1310

**MADERA**
200 W. 4th Street
Madera, CA 93637
(559) 675-7720

**MARIN**
P.O. Box E
San Rafael, CA 94913-3904
(415) 473-6456

**MARIPOSA**
P.O. Box 247
Mariposa, CA 95338
(209) 966-2007

**MENDOCINO**
501 Low Gap Road, Rm 1020
Ukiah, CA 95482
(707) 234-6819

**MERCED**
2222 M Street, Room 14
Merced, CA 95340
(209) 385-7541

**MODOC**
108 E. Modoc Street
Alturas, CA 96101
(530) 233-6205

**MONO**
P.O. Box 237
Bridgeport, CA 93517
(760) 932-5537

**MONTEREY**
P.O. Box 4400
Salinas, CA 93912
(831) 796-1499

**NAPA**
900 Coombs St Ste 256
Napa, CA 94559
(707) 253-4321

**NEVADA**
950 Maidu Avenue, Suite 250
Nevada City, CA 95959
(530) 265-1298

**ORANGE**
P.O. Box 11298
Santa Ana, CA 92711
(714) 567-7600

**PLACER**
P.O. Box 5278
Auburn, CA 95604
(530) 886-5650

**PLUMAS**
520 Main Street, Room 102
Quincy, CA 95971
(530) 283-6256

**RIVERSIDE**
2724 Gateway Drive
Riverside, CA 92507-0918
(951) 486-7200

**SACRAMENTO**
7000 65th Street, Suite A
Sacramento, CA 95823-2315
(916) 875-6451

**SAN BENITO**
440 Fifth Street, Room 206
Hollister, CA 95023-3843
(831) 636-4016

**SAN BERNARDINO**
777 E. Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415-0770
(909) 387-8300

**SAN DIEGO**
P.O. Box 85656
San Diego, CA 92186-5656
(858) 565-5800

**SAN FRANCISCO**
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place,
Room 48
San Francisco, CA 94102-4635
(415) 554-4375

**SAN JOAQUIN**
P.O. Box 810
Stockton, CA 95201
(209) 468-2885

**SAN LUIS OBISPO**
1055 Monterey Street,
Room D-120
San Luis Obispo, CA 93408
(805) 781-5228

**SAN MATEO**
40 Tower Road
San Mateo, CA 94402
(650) 312-5222

**SANTA BARBARA**
P.O. Box 61510
Santa Barbara, CA 93160-1510
(805) 568-2200

**SANTA CLARA**
P.O. Box 611360
San Jose, CA 95161-1360
(408) 299-8683

**SANTA CRUZ**
701 Ocean Street,
Room 210
Santa Cruz, CA 95060-4076
(831) 454-2060

**SHASTA**
P.O. Box 990880
Redding, CA 96099-0880
(530) 225-5730

**SIERRA**
P.O. Drawer D
Downieville, CA 95936-0398
(530) 289-3295

**SISKIYOU**
510 N. Main Street
Yreka, CA 96097-9910
(530) 842-8084

**SOLANO**
675 Texas Street,
Suite 2600
Fairfield, CA 94533
(707) 784-6675

**SONOMA**
P.O. Box 11485
Santa Rosa, CA 95406-1485
(707) 565-6800

**STANISLAUS**
1021 I Street, Suite 101
Modesto, CA 95354-2331
(209) 525-5200

**SUTTER**
1435 Veterans Memorial Circle
Yuba City, CA 95993
(530) 822-7122

**TEHAMA**
P.O. Box 250
Red Bluff, CA 96080-0250
(530) 527-8190

**TRINITY**
P.O. Box 1215
Weaverville, CA 96093-1258
(530) 623-1220

**TULARE**
5951 S. Mooney Blvd.
Visalia, CA 93277
(559) 624-7300

**TUOLUMNE**
2 S. Green Street
Sonora, CA 95370-4696
(209) 533-5570

**VENTURA**
800 S. Victoria Avenue,
L-1200
Ventura, CA 93009-1200
(805) 654-2664

**YOLO**
P.O. Box 1820
Woodland, CA 95776-1820
(530) 666-8133

**YUBA**
915 8th Street, Suite 107
Marysville, CA 95901-5273
(530) 749-7855